

Journals

No. 100

Tuesday, October 23, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 100

Le mardi 23 octobre 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-40 — Mr. Penson (Peace River) — With regard to all government department and agency Internet web sites: (a) do they track visitors; (b) if so, what data do they compile on each visitor; (c) does each of these sites disclose that it is tracking and compiling personal information on visitors; and (d) what measures have been taken to ensure the privacy of visitors? — Sessional Paper No. 8555-371-40.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-40 — M. Penson (Peace River) — En ce qui concerne tous les sites web des ministères et des organismes gouvernementaux : a) est-ce qu'ils détiennent les visiteurs; b) dans l'affirmative, quelles données sont rassemblées sur chaque visiteur; c) est-il indiqué sur chacun de ces sites qu'on y dépiste les visiteurs et qu'on conserve des données personnelles sur eux; d) quelles mesures ont été prises pour protéger la vie privée des visiteurs? — Document parlementaire n^o 8555-371-40.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved, — That, as part of a continental perimeter initiative to secure Canada's borders and protect the security of Canadians and our neighbours, and to protect our trading relationships, this House calls on the government to:

(a) provide both Immigration officers and Customs officers enhanced training and full peace officer status to allow them to detain and arrest suspected criminals or terrorists at the border;

(b) move Customs border officers out of the tax collection agency and into a law enforcement agency;

(c) detain all spontaneous refugee claimants appearing without proper documentation until their identities are confirmed and they have cleared proper health and security checks; and

(d) create a list of safe third countries, including the United States and member states of the European Union, from which Canada will no longer accept refugee claimants.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. White (North Vancouver), propose, — Que, dans le cadre d'un projet de périmètre continental visant à protéger les frontières canadiennes, à assurer la sécurité de la population canadienne et de nos voisins, et à garantir nos relations commerciales, la Chambre demande au gouvernement :

a) de donner aux agents d'immigration et aux douaniers une formation plus poussée et un véritable statut d'agent de la paix afin qu'ils soient à même de garder et d'arrêter à la frontière des personnes soupçonnées d'activités criminelles ou terroristes;

b) de faire en sorte que les douaniers aux frontières relèvent d'une agence de maintien de la paix plutôt que de l'agence de perception de l'impôt;

c) de garder tous les revendicateurs spontanés du statut de réfugié qui ne sont pas munis de papiers jusqu'à ce que leur identité soit confirmée et qu'ils aient subi avec succès un examen de santé et une vérification de sécurité;

d) de créer une liste de tiers pays sûrs, comprenant les États-Unis et les États membres de l'Union européenne, desquels le Canada n'acceptera plus de revendicateurs du statut de réfugié.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. White (North Vancouver), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. White (North Vancouver), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS 53, NAYS 179

POUR 53, CONTRE 179

(Division No. 153 — Vote N° 153)

YEAS — POUR

Ablonczy
Benoit
Casey
Day
Forseth
Grewal
Hilstrom
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mills (Red Deer)
Rajotte
Schmidt
Spencer
Toews
Yelich—53

Anders
Breitkreuz
Casson
Duncan
Gallant
Hanger
Jaffer
Manning
Moore
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Stinson
Wayne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Burton
Chatters
Elley
Goldring
Harris
Johnston
Mark
Penson
Reynolds
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
White (North Vancouver)

Bailey
Cadman
Cummins
Fitzpatrick
Gouk
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Merrifield
Peschisolido
Ritz
Sorenson
Thompson (Wild Rose)
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bourgeois
Bulte
Cannis
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Drouin
Duplain
Farrah
Fournier
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Harvey
Jordan
Knutson
Lalonde
LeBlanc
Loubier
Malhi
Marleau
McCallum
McLellan
Murphy
O'Brien (London—Fanshawe)

Alcock
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bigras
Bonin
Brien
Byrne
Caplan
Castonguay
Charbonneau
Copp
Desjarlais
Dubé
Easter
Finlay
Fry
Gallaway
Goodale
Guimond
Hubbard
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Lancôt
Lee
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Myers
O'Reilly

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélanger
Binet
Bonwick
Brown
Caccia
Cardin
Catterall
Coderre
Cotler
DeVillers
Duceppe
Eggleton
Folco
Gagliano
Gauthier
Graham
Harb
Jackson
Karygiannis
Laframboise
Lastewka
Leung
Macklin
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Ménard
Nault
Owen

Assad
Baker
Bellehumeur
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Carignan
Cauchon
Comartin
Cuzner
Dhaliwal
Duhamel
Eyking
Fontana
Gagnon (Champlain)
Girard—Bujold
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keyes
Laliberté
Lebel
Longfield
Mahoney
Marceau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mitchell
Neville
Paquette

Paradis
Pettigrew
Pillitteri
Proctor
Reed (Halton)
Rocheleau
Savoy
Sgro
St-Hilaire
Stewart
Thibault (West Nova)
Tonks
Valeri
Whelan

Parrish
Phinney
Plamondon
Proulx
Regan
Rock
Scherrer
Shepherd
St-Jacques
Stoffer
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Vanclief
Wilfert

Patry
Picard (Drummond)
Pratt
Provenzano
Richardson
Roy
Scott
Speller
St-Julien
Szabo
Tirabassi
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wappel
Wood—179

Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Redman
Robillard
Sauvageau
Serré
St. Denis
Steckle
Telegdi
Tobin
Ur
Wasylcia-Leis

PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Assadourian
Bevilacqua
Kilgour (Edmonton Southeast)

Asselin
Crête
Minna

Barnes
Cullen
Perron

Bergeron
Desrochers
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill S-23 be amended by adding after line 22 on page 91 the following new clause:

“85.1 At the end of the first year after the coming into force of this Act, the Minister shall prepare a report on the application of its provisions and of any regulations made under those provisions, and shall lay the report without delay before the Standing Committee on Finance.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

YEAS 95, NAYS 139

Ablonczy
Bailey
Blaikie
Burton
Casson
Dalphond-Guiral
Duceppe
Forseth
Gallant
Goldring
Guimond
Hilstrom
Laframboise
Loubier
Mark
Merrifield
Penson
Proctor
Ritz
Schmidt
Spencer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (North Vancouver)

Anders
Bellehumeur
Bourgeois
Cadman
Chatters
Day
Duncan
Fournier
Gauthier
Gouk
Hanger
Jaffer
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Peschisolido
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Venne
Williams

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi S-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 91, du nouvel article suivant :

« 85.1 À l'expiration de la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre établit un rapport sur l'application de ses dispositions et de tout règlement pris en vertu de celles-ci et dépose sans délai le rapport devant le Comité permanent des finances. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR 95, CONTRE 139

(Division No. 154 — Vote N° 154)

YEAS — POUR

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Breitkreuz
Cardin
Comartin
Desjarlais
Elley
Gagnon (Champlain)
Girard-Bujold
Grewal
Harris
Johnston
Lancôt
Manning
McDonough
Moore
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Stinson
Toews
Wasylcia-Leis
Yelich—95

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Brien
Casey
Cummins
Dubé
Fitzpatrick
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Marceau
Ménard
Paquette
Plamondon
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wayne

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine

Alcock
Bagnell

Anderson (Victoria)
Baker

Assad
Bakopanos

Beaumier
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Carignan
Cauchon
Comuzzi
DeVillers
Duplain
Farrah
Fry
Graham
Harvey
Jordan
Knutson
LeBlanc
MacAulay
Maloney
Matthews
McLellan
Myers
O'Reilly
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Regan
Savoy
Sgro
St-Jacques
Szabo
Tirabassi
Ur
Whelan

Bélanger
Bonin
Bryden
Calder
Carroll
Chamberlain
Coppes
Dhaliwal
Easter
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Hubbard
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Lee
Macklin
Manley
McCallum
McTeague
Nault
Owen
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Tobin
Valeri
Wilfert

Bellemare
Bonwick
Bulte
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Cotler
Drouin
Eggleton
Folco
Galloway
Harb
Jackson
Karygiannis
Laliberte
Leung
Mahoney
Marleau
McCormick
Mitchell
Neville
Paradis
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
Vanclief
Wood—139

Binet
Boudria
Byrne
Caplan
Catterall
Coderre
Cuzner
Duhamel
Eyking
Fontana
Goodale
Harvard
Jennings
Keys
Lastewka
Longfield
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Murphy
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Price
Reed (Halton)
Rock
Serré
St. Denis
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Wappel

PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Assadourian
Bevilacqua
Kilgour (Edmonton Southeast)

Asselin
Crête
Minna

Barnes
Cullen
Perron

Bergeron
Desrochers
Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis)

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

Mr. Cauchon (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bulte (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS 171, NAYS 63

(Division No. 155 — Vote N° 155)
YEAS — POUR

Adams
Augustine

Alcock
Bachand (Saint-Jean)

Anderson (Victoria)
Bagnell

Assad
Baker

En conséquence, la motion n° 2 est aussi rejetée par le même vote.

M. Cauchon (ministre du Revenu national), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Bulte (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M^{me} Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR 171, CONTRE 63

Bakopanos	Beaumier	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bigras	Binet	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bourgeois
Brien	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Cardin	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Comuzzi	Copps
Cotler	Cuzner	Dalphond—Guiral	DeVillers
Dhaliwal	Drouin	Dubé	Duceppe
Duhamel	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fournier	Fry	Gagliano
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Harvey	Hubbard	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	Lastewka	Lebel
LeBlanc	Lee	Leung	Longfield
Loubier	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Matthews	McCallum
McCormick	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Ménard	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Richardson
Robillard	Rocheleau	Rock	Roy
Sauvageau	Savoy	Scherrer	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St—Hilaire	St—Jacques	St—Julien
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibault (Saint—Lambert)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—171	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Benoit	Blaikie	Breitkreuz	Burton
Cadman	Casey	Casson	Chatters
Comartin	Cummins	Day	Desjarlais
Duncan	Elley	Fitzpatrick	Forseth
Gallant	Godin	Goldring	Gouk
Grewal	Hanger	Harris	Hill (Macleod)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Mark	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Penson	Peschisolido	Proctor	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Stinson	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Vellacott	Wasylycia—Leis	Wayne
White (North Vancouver)	Williams	Yelich—63	

PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Assadourian	Asselin	Barnes	Bergeron
Bevilacqua	Crête	Cullen	Desrochers
Kilgour (Edmonton Southeast)	Minna	Perron	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 156)

YEAS: 171, NAYS: 63. (See list under Division No. 155)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 156)

POUR: 171, CONTRE: 63. (Voir liste sous Vote n° 155)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Citizenship and Immigration be authorized to travel to Vancouver, Winnipeg, Windsor, Saint John (N.B.) and Montreal from October 29 to November 1, 2001, in relation to its study on security at ports of entry in Canada, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved, — That this House recognize the Armenian genocide of 1915 and condemn this act as a crime against humanity. (*Private Members' Business M-328*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Status of the Artist Act, S.C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560-371-399-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-690-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (JUS 603034), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-371-779-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soit autorisé à se rendre à Vancouver, à Winnipeg, à Windsor, à Saint-Jean (N.-B.) et à Montréal, du 29 octobre au 1^{er} novembre 2001, relativement à son étude sur la sécurité aux points d'entrée au Canada, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec), propose, — Que la Chambre reconnaisse le génocide arménien de 1915 et condamne cet acte comme étant un crime contre l'humanité. (*Affaires émanant des députés M-328*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L.C. 1992, ch. 33, art 61. — Document parlementaire n° 8560-371-399-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-690-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Notification concernant le Règlement modifiant le règlement sur les droits des armes à feu (JUS 603034), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-371-779-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), concerning China (No. 371-0413).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:53 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Rocheleau (Trois-Rivières), au sujet de la Chine (n° 371-0413).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 53, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

